

**Сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение
должности __старшего преподавателя (1.0 ст.) _____
Кафедра __иностранных языков для факультета искусств _____
(научная специальность _преподаватель-практик _____)***

Ф.И.О.	Куликова Марина Николаевна
Ученая степень	Кандидат филологических наук
Ученое звание	
Научно-педагогический стаж	13 лет
Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	2
Индекс Хирша по РИНЦ, Web of Science Core Collection или Scopus	1
Количество заявок, поданных за последние три года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:	
- от российских научных фондов	
- от зарубежных научных фондов	
- из других внешних источников	
Количество договоров на выполнение научных исследований, в которых за последние три года претендент участвовал в качестве руководителя/ ответственного исполнителя/ исполнителя; договоров на выполнение экспертных работ; тревел-грантов и т.п.	
- с СПбГУ	
- с российскими научными фондами	
- с зарубежными научными фондами	
- с другими внешними организациями	
Опыт научного руководства и консультирования за последние 3 года:	
- число ВКР бакалавров/специалистов	
- число диссертаций магистерских/кандидатских/докторских	
- число выпускников аспирантуры	
Опыт учебно-методической работы за последние 3 года:	
-число разработанных и реализованных учебных курсов	
-число учебников, учебных пособий, прошедших	1

* Настоящие сведения о претенденте, участвующем в конкурсе на замещение должности НПР СПбГУ, размещаются на сайте СПбГУ в соответствии с п.3.4. Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1.

редакционно-издательскую обработку	
Иная информация, предоставленная по инициативе претендента	<p>Участие в составлении рабочей профессионально-ориентированной программы курса английского языка для студентов (магистратура) по направлениям «Актерское искусство», «Вокальное искусство», «Музыкальное искусство», «Дизайн», «Реставрация», «ДПИ», «Живопись», «Прикладная информатика в области искусств и гуманитарных наук»</p> <p>Член экспертной группы по редактированию наименований дисциплин, реализуемых на программах подготовки Санкт-Петербургского государственного университета, и переводу сведений для заполнения дипломов о высшем образовании, выдаваемых СПбГУ</p>

СПИСОК
опубликованных и приравненных к ним
научных и учебно-методических работ
Куликова Марина Николаевна

за последние 3 года

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1	Фонографические средства изображения детской речи в аспекте перевода	печат	Вестник Санкт-Петербургского университета, сер. 9, вып. 1, 2013	С. 140-145	
2	Фонографическая стилизация особенностей диалектной речи в аспекте перевода	печат	Материалы XLIV филологической конференции 10-15 марта 2015 г. Федоровские чтения / Под ред. проф. В.И. Шадрина. – СПбГУ, 2015.		
3	Фонографическая стилизация особенностей речи, обусловленная физическим состоянием персонажа	печат	Научно-практическая конференция «Актуальные вопросы образования и науки»/ Вестник научных конференций. 2015. № 3-5 (3).	С. 69-71	
4	Фонографическая стилизация речи в состоянии опьянения в аспекте перевода	печат	Вестник гуманитарного факультета Санкт-Петербургского государственного университета телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича	С.184-187	
II. Учебно-методические работы					
1	Консервация и реставрация памятников культурного наследия. Сборник статей на английском языке для чтения и перевода.	Электронный ресурс (в печати)	https://bb.spbu.ru	22,1	Беспярых Н.Г., Варнаева М.Л., Соколова Н.С.

Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1.	Проблема передачи приемов фонографической стилизации речи иностранцев в переводе (на материале перевода романа Дж. Апдайк «Супружеские пары»).	печат	Университетское переводоведение. Вып. 8. Материалы VIII юбилейной международной конференции по переводоведению «Федоровские чтения», посвященной 100-летию со дня рождения А.В. Федорова, 19 – 21 октября 2006 г. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2007.	С.235-240	
2.	Проблема передачи фонографической стилизации в произведениях У.Шекспира.	печат.	Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. Вып. 4 (Ч. II). Санкт-Петербург. 2008.	С.140-147	
3.	Фонографические средства изображения контаминированной речи немцев в аспекте перевода.	печат	Вестник Санкт-Петербургского университета, серия 9, выпуск 4, 2009.	С.94-100	
4.	Фонографические средства изображения просторечия в аспекте перевода.	печат	Англистика XXI века: материалы V Всероссийской научной конференции памяти профессора В.В Бурлаковой, 20-22 января 2010 г. – СПб: Ассоциация «Университетский образовательный округ Санкт-Петербурга и Ленинградской области», 2010.	С.355-357	
5.	Фонографическая стилизация речевых отклонений под влиянием экстралингвистических факторов в аспекте перевода.	печат	Материалы XXXIX филологической конференции 15-20 марта 2010 г. Актуальные проблемы	С. 60-68	

				переводоведения / Под ред. проф. В.И. Шадрина. – СПбГУ, 2010.		
6.	О соотношении понятий «графические стилистические средства», «Фонографические средства» и «фонографическая стилизация».		печат	Вестник Санкт-Петербургского университета, сер. 9, вып. 2, 2010.	С. 125-128	
II. Учебно-методические работы						

Общее количество опубликованных работ: **12**

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:
РИНЦ _____ /Web of Science Core Collection _____ /Scopus _____

Индексы Хирша:

РИНЦ _____ / Web of Science Core Collection _____ /Scopus _____

ResearcherID (при наличии):

Соискатель